**EN** | ENGLISH....3
**CZ** | ČESKÝ....3
**SK** | SLOVENSKÝ....4
**PL** | POLSKI....5
**BG** | БЪЛГАРСКИ....6
**RO** | ROMÂNĂ....6
**HU** | MAGYAR....7
**RU** | РУССКИЙ....8
**UA** | УКРАЇНСЬКА....9

CE....10

....11

| | |
|---|---|
| **EN** | Translation of the original operating manual |
| **CZ** | Překlad původního návodu k použití |
| **SK** | Preklad pôvodného návodu na použitie |
| **PL** | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi |
| **BG** | Превод на оригиналните инструкции за употреба |
| **RO** | Traducere manual de utilizare |
| **HU** | Az eredeti használati utasítás fordítása |
| **RU** | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации |
| **UA** | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації |



Pic. 1 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

## EN|ENGLISH

## RETRACTABLE AIR HOSE REEL
## HK-10, HK-20
## MANUAL

### Technical specifications

| Model | HK-10 | HK-20 |
|---|---|---|
| Hose length, m | 10 | 20 |
| Hose material | HYBRID | HYBRID |
| Working pressure, Bar | 10 | 10 |
| Inner diameter of hose | 3/8" | 3/8" |
| Size fitting | 1/4" BSP | 1/4" BSP |

**Parts List:**

◊ Expasion screw

### ⚠ WARNING:

Read this material before using this product.Failure to do so can result in serious injury. SAVE THIS MANUAL!

Please read this User Manual carefully.

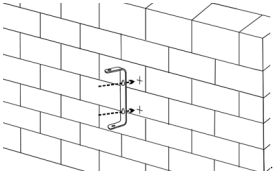
When purchasing, check the delivery for completeness and the absence of possible damage during transportation or storage at the seller's warehouse. However, the accessories shown, described, or recommended in this manual may not necessarily be included in the scope of delivery.

Also check the availability of the warranty card, which entitles you to free repair of factory defects during the warranty period. The coupon must contain the date of sale, the stamp of the store and the legible signature of the seller

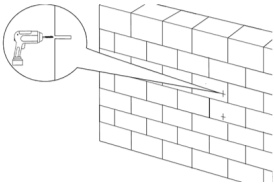
Specifications and scope of delivery are subject to change by the manufacturer without prior notice.

### INSTALLATION

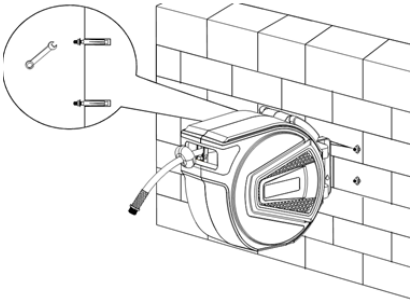
◊ Choose a suitable position on your wall. Mark 2 holes to correspond with the positions of the holes in the wall bracket.



◊ Drill 2 holes, ensure the holes size is suitable for the expansion screw included.



◊ Insert the expansion screw into the wall.Use a wrench to fix the bracket onto the wall with the bolts provided.



### OPERATING

This reel is fitted with track lock wheel and detent design. Very easy to extend and retract the hose. When pull out the hose, you can latch the hose at any length. When you want to retract the hose please pull out the hose about 3-5cm more, then it will retract automatically. During retraction, please hold the hose and follow the retraction until it finishes. When the hose twist, it is necessary to extend the hose to full length then allow retracting, so as to smooth the hose, let it evenly retract back to the hose.

### ⚠ ATTENTION

Please hold the hose and follow the retraction until it finishes potential dangerous will occur to bystander if you let the hose goes back to the case by itself.

### MAINTENANCE

1. Always keeps the Hose clean after use.
2. It is recommended to turn off air before retracting the hose.
3. When not in use for long period, it is advisable to store your hose reel in a covered area.

## CZ|ČESKÝ

## PNEUMATICKÁ HADICE NA AUTOMATICKÉM NAVIJÁKU
## HK-10, HK-20
## MANUÁL

### Technické specifikace

| Model | HK-10 | HK-20 |
|---|---|---|
| Délka hadice, m | 10 | 20 |
| Materiál hadice | HYBRIDNÍ | HYBRIDNÍ |
| Pracovní tlak, Bar | 10 | 10 |
| Vnitřní průměr hadice | 3/8" | 3/8" |
| Velikost vnitřního kování | 1/4" BSP | 1/4" BSP |

Pečlivě si přečtěte tento "Návod k použití".

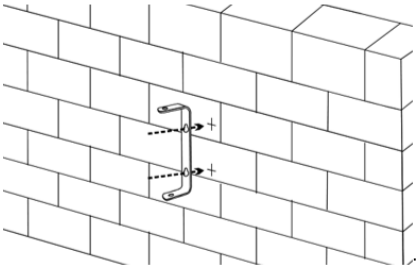
Při nákupu zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a bez poškození, ke kterému mohlo dojít během přepravy nebo skladování u prodejce. Příslušenství vyobrazené, popsané nebo doporučené v tomto návodu nemusí být nutně součástí dodávky.

Zkontrolujte také záruční list, který vás opravňuje k bezplatnému odstranění výrobních vad v záruční době. Musí být opatřen datem prodeje, razítkem prodejny a čitelným podpisem prodejce.

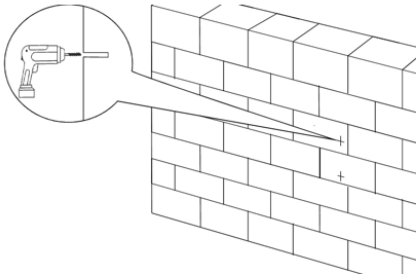
Technické údaje a dodací sada mohou být výrobcem změněny bez předchozího upozornění.

### INSTALACE

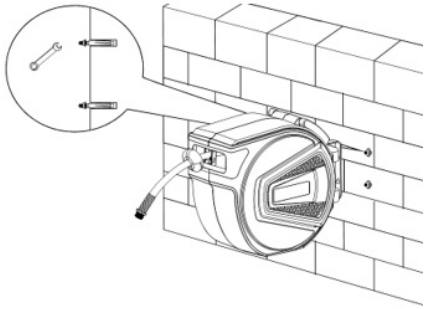
◊ Vyberte vhodné místo na stěně. Označte 2 otvory podle polohy otvorů v nástěnném držáku.



◊ Vyvrtejte 2 otvory a ujistěte se, že velikost otvorů je vhodná pro dodaný rozpěrný šroub.



◊ Zasuňte distanční šroub do stěny. Připevněte držák ke stěně pomocí dodaných šroubů.



## PROVOZOVÁNÍ

Tento naviják je vybaven kolečkem pro aretaci hadice a zámkem. Velmi snadné prodlužování a zatahování hadice. Když hadici vytáhnete, můžete hadici zacvaknout na libovolnou délku. Pokud chcete hadici zatáhnout, vytáhněte ji ještě asi o 3-5 cm, poté se automaticky stáhne. Při zatahování držte hadici a sledujte zatahování, dokud neskončí. Když je hadice zkroucená, je nutné hadici vytáhnout na plnou délku a poté ji nechat zatáhnout, aby se hadice zploštila, nechat ji rovnoměrně navinout zpět do naviják.

## ⚠ UPOZORNĚNÍ:

Držte hadici a sledujte její zatahování, dokud není proces dokončen.

## UDRŽBA

1. Po použití udržujte hadici vždy čistou.
2. Před zasunutím hadice se doporučuje vypnout přívod vzduchu.
3. Pokud se hadicový naviják delší dobu nepoužívá, doporučuje se uložit jej do vnitřních prostor.

## SK|SLOVENSKÝ

## PNEUMATICKÁ HADICA NA AUTOMATICKOM NAVIJAKU HK-10, HK-20 POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

### Technické špecifikácie

| Model | HK-10 | HK-20 |
|---|---|---|
| Dĺžka hadice, m | 10 | 20 |
| Materiál hadice | HYBRIDNÝ | HYBRIDNÝ |
| Pracovný tlak, Bar | 10 | 10 |
| Vnitřní průměr hadice | 3/8” | 3/8” |
| Velikost vnitřního kování | 1/4” BSP | 1/4” BSP |

Starostlivo si prečítajte tento "Návod na použitie".

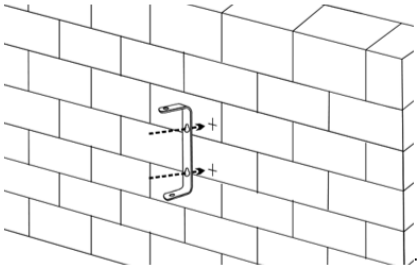
Pri nákupe skontrolujte, či je dodávka kompletná a bez poškodenia, ku ktorému mohlo dôjsť počas prepravy alebo skladovania u predajcu. Príslušenstvo vyobrazené, popísané alebo odporúčané v tomto návode nemusí byť nutne súčasťou dodávky.

Skontrolujte tiež záručný list, ktorý vás oprávňuje na bezplatné odstránenie výrobných chýb v záručnej dobe. Musí byť opatrený dátumom predaja, pečiatkou predajne a čitateľným podpisom predajcu.

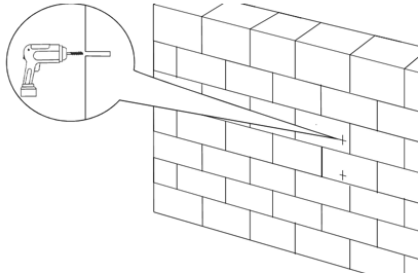
Technické údaje a dodacia sada môžu byť výrobcom zmenené bez predchádzajúceho upozornenia.

## INŠTALÁCIA

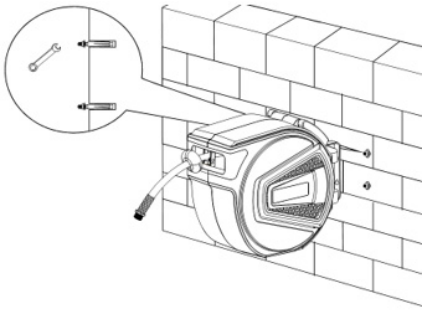
◊ Vyberte vhodné miesto na stene. Označte 2 otvory podľa polohy otvorov v nástennom držiaku.



◊ Vyvŕtajte 2 otvory a uistite sa, že veľkosť otvoru je vhodná pre dodanú dištančnú skrutku.



◊ Vložte dištančnú skrutku do steny. Pripevnite držiak k stene pomocou dodaných skrutiek.



## PREVÁDZKA

Tento navijak je vybavený kolieskom na aretáciu hadice a zámkom. Veľmi ľahké predlžovanie a zaťahovanie hadice. Keď hadicu vytiahnete, môžete hadicu zacvaknúť na ľubovoľnú dĺžku. Pokiaľ chcete hadicu zatiahnuť, vytiahnite ju ešte asi o 3-5 cm, potom sa automaticky stiahne. Pri zaťahovaní držte hadicu a sledujte zaťahovanie, kým neskončí. Keď je hadica skrútená, je nutné hadicu vytiahnuť na plnú dĺžku a potom ju nechať zatiahnuť, aby sa hadica sploštila, nechať ju rovnomerne navinúť späť do navijaku.

**UPOZORNENIE:**

Držte hadicu a sledujte jej zaťahovanie, kým nie je proces dokončený.

## ÚDRŽBA

1. Po použití udržujte hadicu vždy čistú.
2. Pred zasunutím hadice sa odporúča vypnúť prívod vzduchu.
3. Pokiaľ sa hadicový navijak dlhšiu dobu nepoužíva, odporúča sa uložiť ho do vnútorných priestorov.

---

**PL|POLSKI**

**ZWIJACZ AUTOMATYCZNY Z WEŻEM PNEUMATYCZNYM**
**HK-10, HK-20**
**INSRUKCJA OBSŁUGI**

## Dane techniczne

| Model | HK-10 | HK-20 |
|---|---|---|
| Długość węża, m | 10 | 20 |
| Materiał węża | HYBRYDOWY | HYBRYDOWY |
| Ciśnienie robocze, Bar | 10 | 10 |
| Średnica wewnętrzna węża | 3/8” | 3/8” |
| Rozmiar | 1/4” BSP | 1/4” BSP |

Przeczytaj uważnie niniejszą „Instrukcję obsługi”.

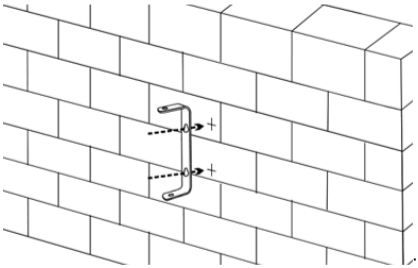
Przy zakupie należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i wolna od uszkodzeń, które mogły powstać podczas transportu lub przechowywania w magazynie sprzedawcy. Akcesoria zilustrowane, opisane lub zalecane w niniejszej instrukcji niekoniecznie muszą wchodzić w zakres dostawy.

Sprawdź również, czy posiadasz kartę gwarancyjną uprawniającą do bezpłatnego usunięcia wad produkcyjnych w okresie gwarancyjnym.

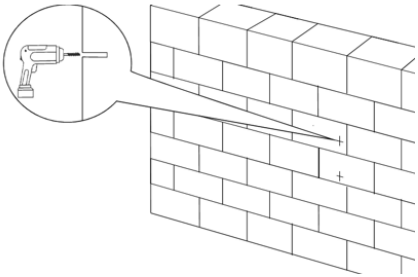
Specyfikacja i zestaw dostawy mogą zostać zmienione przez producenta bez wcześniejszego powiadomienia.

## INSTALACJA.

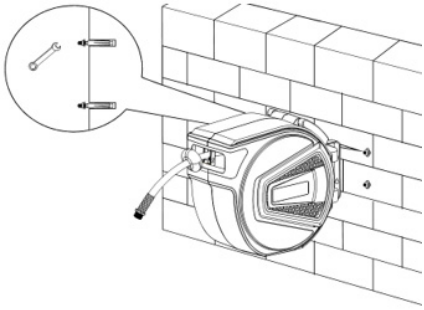
◊ Wybierz odpowiednie miejsce na ścianie. Zaznacz 2 otwory, aby dopasować je do położenia otworów we wsporniku ściennym.



◊ Wywierć 2 otwory, upewniając się, że są one odpowiednie dla dostarczonej śruby rozporowej.



◊ Włóż wkręt dystansowy do ściany. Przymocuj wspornik do ściany za pomocą dostarczonych śrub.



## UŻYTKOWANIE

Zwijacz jest wyposażony w kółko blokady węża i ustalacz położenia. Bardzo łatwy do wysuwania i chowania węża. Po wyciągnięciu węża można zatrzasnąć go na dowolnej długości. Jeśli chcesz zwinąć wąż, wyciągnij go jeszcze o około 3 do 5 cm, po czym wąż zwinie się automatycznie. Podczas zwijania należy przytrzymać wąż i obserwować zwijanie aż do jego zakończenia. Gdy wąż należy zwinąć, wyciągnij go na pełną długość, a następnie pozwól mu się cofnąć, aby wygładzić wąż, umożliwiając jego równomierne wsunięcie z powrotem do zwijacza.

**UWAGA:**

Przytrzymaj wąż i obserwuj jego zwijanie aż do zakończenia procesu.

## KONSERWACJA

1. Wąż należy zawsze utrzymywać w czystości po użyciu.
2. Przed zwinięciem węża zaleca się wyłączenie dopływu powietrza.
3. Jeśli wąż nie będzie używany przez dłuższy czas, zaleca się przechowywanie go w pomieszczeniu.

## BG|БЪЛГАРСКИ

## МАКАРА С ВЪЗДУШЕН МАРКУЧ С АВТОМАТИЧЕН МЕХАНИЗЪМ
## HK-10, HK-20
## РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Технически характеристики

| Модел | HK-10 | HK-20 |
|---|---|---|
| Дължина на маркуча, m | 10 | 20 |
| Материал на маркуча | HYBRYDOWY | HYBRYDOWY |
| Работно налягане, Bar | 10 | 10 |
| Вътрешен диаметър на маркуча | 3/8” | 3/8” |
| Размер за свързване | 1/4” BSP | 1/4” BSP |

**Списък на частите:**

◊ Разширителен винт

### ВНИМАНИЕ:

Прочетете този материал, преди да използвате този продукт. Неспазването му може да доведе до сериозно нараняване. ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО!

Прочетете внимателно това ръководство за потребителя.

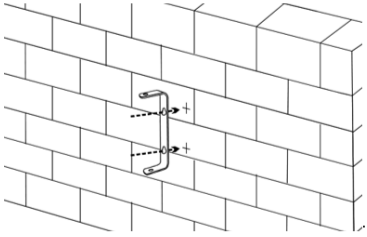
При покупката проверете доставката за пълнота и липсата на възможни повреди по време на транспортиране или съхранение в склада на продавача. Възможно е аксесоарите, показани, описани или препоръчани в това ръководство, да не са включени в обхвата на доставката.

Проверете и наличието на гаранционна карта, която Ви дава право на безплатно отстраняване на фабрични дефекти по време на гаранционния срок. Талонът трябва да съдържа датата на продажбата, печата на магазина и четливия подпис на продавача.

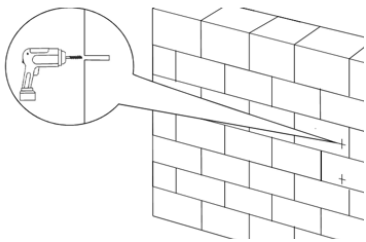
Спецификациите и обхватът на доставката подлежат на промяна от производителя без предизвестие.

### МОНТАЖ

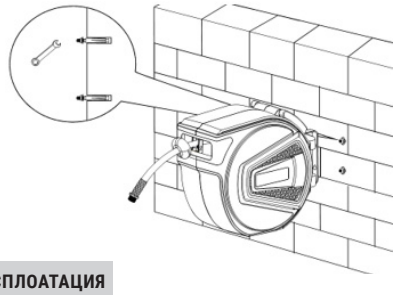
◊ Изберете подходяща позиция на Вашата стена. Маркирайте 2 отвора така, че да съответстват на позициите на отворите в конзолата за стена.



◊ Пробийте 2-та отвора, уверете се, че размерът на отворите е подходящ за включените разширителни винтове.



Пробийте 2-та отвора, уверете се, че размерът на отворите е подходящ за включените разширителни винтове.



### ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Тази макара е снабдена със застопоряващо колело и фиксатор. Много лесно удължаване и прибиране на маркуча. Когато издърпате маркуча, можете да го застопорите на произволна дължина. Когато искате да приберете маркуча, издърпайте маркуча още около 3-5 см, след което той ще се прибере автоматично. По време на прибиране, дръжте маркуча и следвайте прибирането, докато приключи. Когато маркучът се усуче, е необходимо да го удължите до пълна дължина, след което да позволите прибиране, така че да изгладите маркуча, оставете го да се прибере равномерно обратно към макарата.

### ВНИМАНИЕ

Дръжте маркуча и следвайте прибирането, докато приключи, потенциална опасност ще възникне за страничния наблюдател, ако оставите маркуча да се върне обратно в корпуса сам.

### ПОДДРЪЖКА

1. Винаги поддържайте маркуча чист след употреба.
2. Препоръчително е да изключите въздуха, преди да приберете маркуча.
3. Когато не се използва за дълъг период от време, препоръчително е да съхранявате макарата с маркуча на закрито място.

## RO|ROMÂNĂ

## FURTUN PNEUMATIC PE BOBINA AUTOMATĂ
## HK-10, HK-20
## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

### Specificații tehnice

| Model | HK-10 | HK-20 |
|---|---|---|
| Lungimea furtunului, m | 10 | 20 |
| Materialul furtunului | HIBRID | HIBRID |
| Presiunea de lucru, Bar | 10 | 10 |
| Diametrul interior al furtunului | 3/8” | 3/8” |
| Dimensiunea | 1/4” BSP | 1/4” BSP |

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste „Instrucțiuni de utilizare”.

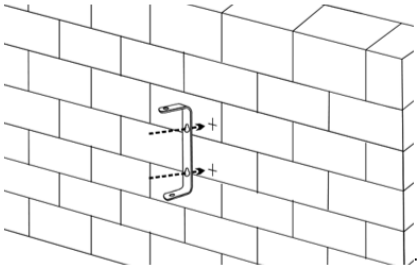
La cumpărare, verificați caracterul complet al livrării și absența eventualelor daune apărute în timpul transportării sau depozitării la depozitul vânzătorului. Cu toate acestea, este posibil ca accesoriile prezentate, descrise sau recomandate în acest manual să nu fie neapărat incluse în setul livrării.

Verificați, de asemenea, disponibilitatea unui card de garanție care vă dă dreptul la repararea gratuită a defectelor din fabrică în perioada de garanție. Cardul trebuie să conțină data vânzării, ștampila magazinului și semnătura lizibilă a vânzătorului.

Specificațiile și setul de livrare pot fi modificate de către producător fără notificare prealabilă.

### INSTALARE

◊ Alegeți un loc potrivit pe perete. Marcați 2 găuri în funcție de poziția orificiilor din suportul de perete.



◊ Găuriți 2 găuri, asigurați-vă că dimensiunea găurii este potrivită pentru șurubul de expansiune inclus.

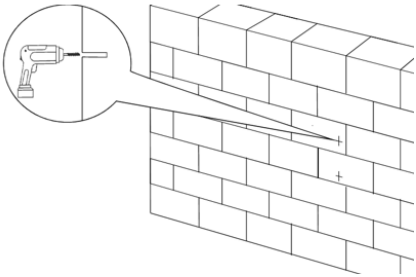
◊ Introduceți un șurub de expansiune în perete. Fixați suportul pe perete folosind șuruburi incluse.

## EXPLOATARE

Această bobină este echipată cu o roată de blocare a furtunului și cu un dispozitiv de fixare. Foarte ușor de desfășurat și de înfășurat furtunul. Când veți desfășura furtunul, îl puteți bloca la orice lungime. Dacă doriți să înfășurați furtunul, trageți-l cu aproximativ 3-5 cm în plus, după care se va înfășura automat. În timpul înfășurării, țineți furtunul și urmăriți înfășurarea până când se termină. Dacă furtunul este răsucit, este necesar să desfășurați furtunul pe toată lungimea sa și apoi lăsați-l să se retragă pentru a dezrăsuci furtunul, lăsați-l să se retragă uniform înapoi în bobină.

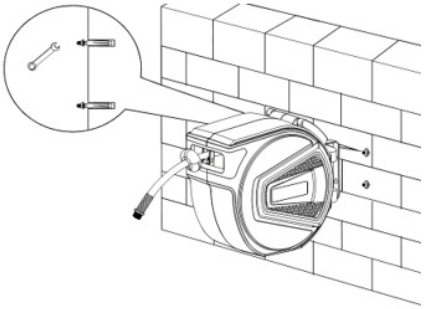
## ⚠ ATENȚIE:

Vă rugăm să țineți furtunul și să urmăriți înfășurarea până când procesul nu se va sfârși.



## ÎNTREȚINERE

1. Păstrați întotdeauna furtunul curat după utilizare.
2. Înainte de a retrage furtunul, se recomandă oprirea alimentării cu aer.
3. Când tamburul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, se



recomandă depozitarea tamburului de furtun într-o încăpere închisă.

## HU|MAGYAR

## PNEUMATIKUS TÖMLŐ AUTOMATA TEKERCSEN HK-10, HK-20 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Műszaki adatok

| Model | HK-10 | HK-20 |
|---|---|---|
| Tömlő hossza, m | 10 | 20 |
| Tömlő anyaga | HIBRID | HIBRID |
| Üzemi nyomás, Bar | 10 | 10 |
| Tömlő belső átmérője | 3/8” | 3/8” |
| Méret | 1/4” BSP | 1/4” BSP |

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a Használati útmutatót.

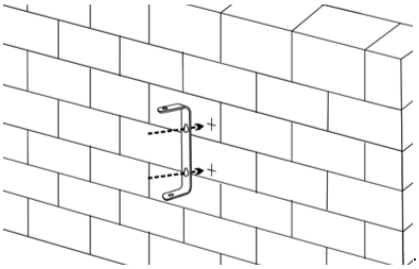
Vásárláskor ellenőrizze a szállítási készlet teljességét és szállítás vagy az eladó raktárában történő tárolás során keletkezett esetleges sérülések hiányát. A jelen használati útmutatóban bemutatott, leírt vagy ajánlott tartozékok nem feltétlenül tartoznak a szállítási készlethez.

Ellenőrizze a jótállási jegy jelenlétét is, amely a gyári hibák ingyenes javítására jogosít a jótállási időtartam alatt. A jegynek tartalmaznia kell az eladás dátumát, az üzlet pecsétjét és az eladó olvasható aláírását.

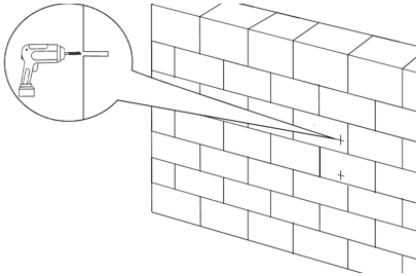
A műszaki adatokat és a szállítási készletet a gyártó előzetes értesítés nélkül megváltoztathatja.

## ⚠ TELEPÍTÉS

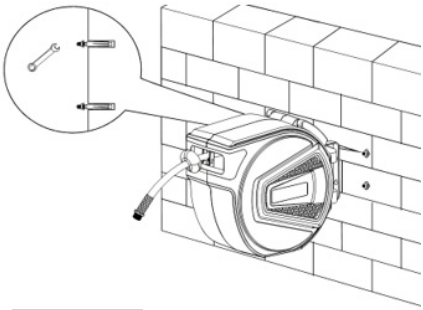
◊ Válasszon megfelelő helyet a falon. Jelöljön ki 2 lyukat a fali konzolon lévő furatok helyzetének megfelelően.



◊ Fúrja ki a 2 lyukat, ügyelve arra, hogy a lyukak mérete megfelelő legyen a szállítási készletben lévő tágítócsavarnak.



◊ Helyezze be a tágítócsavart a falba. Rögzítse a konzolt a falhoz a mellékelt csavarokkal.



## ÜZEMELTETÉS

Ez a tekercs tömlőzáró kerékkel és tömlőzárral van felszerelve. A tömlő nagyon könnyen kihúzható és visszahúzható. Amikor kihúzza a tömlőt, a tömlőt tetszőleges hosszúságban bepattinthatja. Ha vissza akarja húzni a tömlőt, húzza ki még 3-5 cm-t, és utána automatikusan visszahúzódik. Visszahúzás közben tartsa a tömlőt, és figyelje a visszahúzást, amíg be nem fejeződik. Amikor a tömlő megcsavarodott, a tömlőt teljes hosszában ki kell húzni, majd hagyni kell visszahúzódni, hogy a tömlő lelapuljon, és egyenletesen visszahúzódjon a tekercsbe.

## FIGYELEM:

Kérjük, tartsa a tömlőt, és figyelje a visszahúzást, amíg a folyamat be nem fejeződik.

## KARBANTARTÁS

1. Használat után mindig tartsa tisztán a tömlőt.
2. A tömlő visszahúzása előtt ajánlatos elzárni a levegőellátást.
3. Ha a tömlőtekercset hosszabb ideig nem használja, célszerű a tömlőtekercset zárt helyiségben tárolni.

---

## RU | РУССКИЙ

## ШЛАНГ ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ НА АВТОМАТИЧЕСКОЙ КАТУШКЕ
## НК-10, НК-20
## ИНСТРУКЦИЯ

**Технические характеристики**

| Модель | НК-10 | НК-20 |
|---|---|---|
| Длина шланга, м | 10 | 20 |
| Материал шланга | ГИБРИДНЫЙ | ГИБРИДНЫЙ |
| Рабочее давление, бар | 10 | 10 |
| Внутренний диаметр шланга | 3/8” | 3/8” |
| Размер | 1/4” BSP | 1/4” BSP |

Пожалуйста, внимательно изучените данную «Инструкцию по эксплуатации».

При покупке проверьте комплектность поставки и отсутствие возможных повреждений, возникших при транспортировке или хранении на складе продавца. При этом изображенные, описанные или реко¬мендованные в данной инструкции принадлежности не в обязатель¬ном порядке могут входить в комплект поставки.

Проверьте также наличие гарантийного талона, дающего право на бесплатное устранение заводских дефектов в период гарантийного срока. На талоне должна присутствовать дата продажи, штамп магазина и разборчивая подпись продавца.

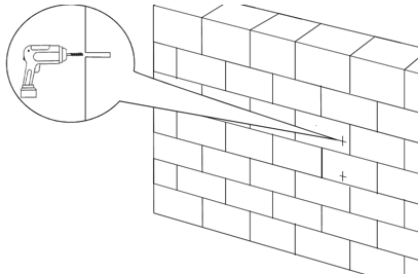
Технические характеристики и комплект поставки могут быть изменены производителем без предварительного уведомления.

## МОНТАЖ

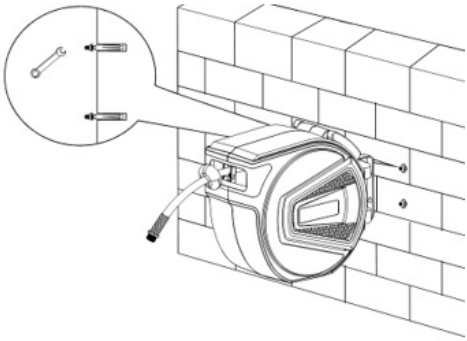
◊ Выберите подходящее место на стене. Отметьте 2 отверстия в соответствии с положением отверстий в настенном кронштейне.



◊ Просверлите 2 отверстия, убедитесь, что размер отверстий подходит для входящего в комплект расширительного винта.



◊ Вставьте распорный винт в стену. Зафиксируете кронштейн на стене с помощью прилагаемых болтов.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Эта катушка оснащена колесом блокировки шланга и фиксатором. Очень легко выдвигать и втягивать шланг. Когда вы вытяните шланг, вы можете защелкнуть шланг на любой длине. Если вы хотите втянуть шланг, вытяните его еще примерно на 3-5 см, после чего он втянется автоматически. Во время втягивания держите шланг и следите за втягиванием, пока оно не закончится. Когда шланг скручивается, необходимо вытянуть шланг на полную длину, а затем дать возможность втянуться, чтобы сгладить шланг, дать ему равномерно втянуться обратно в катушку.

## ВНИМАНИЕ:

Пожалуйста, держите шланг и следите за втягиванием до тех пор, пока процесс не завершится.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Всегда держите шланг в чистоте после использования.
2. Перед втягиванием шланга рекомендуется отключить подачу воздуха.
3. Когда барабан не используется в течение длительного периода времени, рекомендуется хранить катушку для шланга в закрытом помещении.

## UA|УКРАЇНСЬКА
## ШЛАНГ ПНЕВМАТИЧНИЙ НА АВТОМАТИЧНІЙ КОТУШЦІ НК-10, НК-20 ІНСТРУКЦІЯ

### Технічні характеристики

| Модель | НК-10 | НК-20 |
|---|---|---|
| Довжина шлангу, м | 10 | 20 |
| Матеріал шлангу | ГІБРИДНЫЙ | ГІБРИДНЫЙ |
| Робочий тиск, бар | 10 | 10 |
| Внутрішній діаметр шланга | 3/8” | 3/8” |
| Розмір | 1/4” BSP | 1/4” BSP |

Будь ласка, уважно вивчіть цю «Інструкцію з експлуатації».

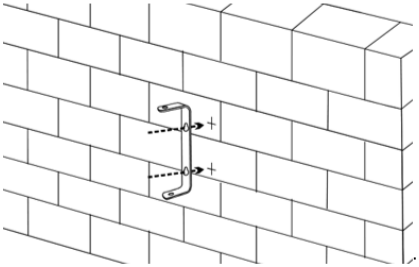
При покупці перевірте комплектність поставки та відсутність можливих пошкоджень, що виникли під час транспортування або зберігання на складі продавця. При цьому зображені, описані або рекомендовані в цьому посібнику приладдя не обов'язково можуть входити в комплект поставки.

Перевірте також наявність гарантійного талона, що дає право на безкоштовне усунення заводських дефектів у період гарантійного терміну. На талоні має бути дата продажу, штамп магазину та розбірливий підпис продавця.

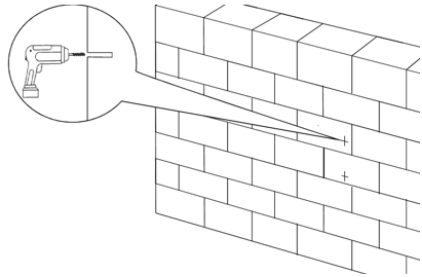
Технічні характеристики та комплект поставки можуть бути змінені виробником без попередження.

### МОНТАЖ

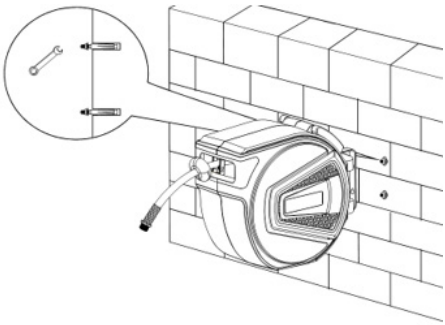
◊ Виберіть місце на стіні. Позначте 2 отвори відповідно до положення отворів у настінному кронштейні.



◊ Просвердліть 2 отвори, переконайтеся, що розмір отворів підходить для розширювального гвинта, що входить до комплекту.



◊ Вставте гвинт у стіну. Зафіксуєте кронштейн на стіні за допомогою болтів, що додаються.



### ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Ця котушка оснащена колесом блокування шланга та фіксатором. Дуже легко висувати та втягувати шланг. Коли ви витягнете шланг, ви можете зафіксувати шланг на будь-якій довжині. Якщо ви хочете втягнути шланг, витягніть його приблизно на 3-5 см, після чого він втягнеться автоматично. Під час втягування тримайте шланг і стежте за втягуванням, поки воно не закінчиться. Коли шланг скручується, необхідно витягнути шланг на повну довжину, а потім дати можливість втягнутися, щоб згладити шланг, дати йому рівномірно втягнутися назад у котушку.

### ⚠ УВАГА:

Будь ласка, тримайте шланг і стежте за втягуванням, поки процес не завершиться.

### ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Завжди тримайте шланг у чистоті після використання.
2. Перед втягуванням шлангу рекомендується вимкнути подачу повітря.
3. Коли барабан не використовується протягом тривалого часу, рекомендується зберігати котушку для шланга у закритому приміщенні.

## EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Retractable air Hose Reel

**TM Procraft: HK-10, HK-20**

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: *

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. MADE IN PRC.

## CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Pneumatická hadice na automatickém navijáku

**TM Procraft: HK-10, HK-20**

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: *

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město,110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčkova 261,80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

## SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Pneumatická hadica na automatickom navijaku

**TM Procraft: HK-10, HK-20**

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: *

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V ČLR.

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCU CE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, Zwijacz automatyczny z wężem pneumatycznym

**TM Procraft: HK-10, HK-20**

Są produkowane seryjnie i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi Wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: *

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adres: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

## BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя лична отговорност, че Лентова шлайфмашина

**TM Procraft: HK-10, HK-20**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: *

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

## RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Furtun pneumatic pe bobina automată

**TM Procraft: HK-10, HK-20**

Sunt fabricate in serie şi confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: *

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

FABRICATE ÎN RPC.

## HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Pneumatikus tömlő automata tekercsen

**TM Procraft: HK-10, HK-20**

Sorozatgyártásban kerül gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: *

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED társaság által kerül kiállításra, címe: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

## RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Шланг пневматический на автоматической катушке

**TM Procraft: HK-10, HK-20**

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: *

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/ F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КНР.

## UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Шланг пневматичний на автоматичній котушці

**TM Procraft: HK-10, HK-20**

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: *

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИРОБЛЕНО В КНР.

VEGA TRADE COMPANY LIMITED 上海威嘉貿易有限公司

David WANG
Production Line Manager

Shanghai, 02.06.2023

* 2006/42/EC

EN ISO 12100: 2010

## WARRANTY CERTIFICATE

**Name of the product:** _____

**Model:** _____

**Serial number:** _____

**Date of sale:** _____

**Seller's signature:** _____

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

**Full name of buyer** _____

**Buyer's signature** _____

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.
During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

**Warranty conditions do not apply to:**

- Non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- Mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- Misuse of the product;
- Malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- On parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- The items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- Usage of low-quality oil and gasoline;
- In the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.);
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair;
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence;
- I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

| PRODUCT | SERIAL NUMBER | DATE OF WITHDRAWAL | EXECUTIVE (of the service center; technician) |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

## ZÁRUČNÍ LIST

**Model:** _____

**№ Série:** _____

**Datum prodeje:** _____

**Skladování/Distributor:** _____

**Prodejce:** _____

**Název kupujícího(Společnost):** _____

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certif i kovaných opravnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.
Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí.
Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

**DŮLEŽITÉ!**
Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

**OPRAVU HRADÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:**

1.Kupující nepředložil originální záruční list s pečetí a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.

2.Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.

3.Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.

4.Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.

5.Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.

6.Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.

7.Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.

8.Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.

9.Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.

10.Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.

11.Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního

12.Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.

13.Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady:poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektoru.

14.Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.

15.Zkrat.

16.Mezivrstva zkrat.

17.Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.

18.Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.

19.Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.

20.Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.

21.Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, pásů, mazání).

**Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.**
**Jsem obeznámen s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.**

| DATUM PŘIJETÍ | DTUM VYDÁNÍ | POPIS OPRAVY | PODPIS |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

## ZÁRUČNÝ LIST

**Model:** _____

**№ Série:** _____

**Dátum predaja:** _____

**Skladovanie/Distribútor:** _____

**Predajca:** _____

**Názov kupujúceho(Spoločnosť):** _____

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku.
Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia.
Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.
Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba.
Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

**DÔLEŽITÉ!**

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záruční list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

**OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:**

1. Ak kupujúci nepredložil originál záručného lisu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane:otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.

3. Zlomený alebo prasknutý prípad spôsobený šokom, pretlakom, abrazívnym alebo chemicky agresívnym prostredím alebo vysokou teplotou.

4. Zlomené nebo zdeformované vreteno spôsobené nárazom alebo ostrým zaťažením.

5. Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v dôsledku nárazu alebo vysokého tlaku.

6.Mechanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.

7.Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.

8.Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normá-lneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.

9.Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.

10.Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.

11.Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.

12.Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.

13.Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k priľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.

14.Skrat.

15.Medzivrstva skrat.

16.Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.

17.Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.

18.Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefky, ložiská, počas záručnej doby.

19.Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.

20.Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov , mazanie).

21.Ak sa informácie uvedené na záručnom listu nezhodujú s informáciami na elektrickom nástroji.

**Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.**
**Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.**

| DÄTUM PRIJATIA | DÁTUM VYDANIA | OPIS OPRAVY | PODPIS |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

## KARTA GWARANCYJNA

**Nazwa produktu:** _____
**Model:** _____
**Numer seryjny:** _____
**Data sprzedaży:** _____
**Podpis sprzedawcy:** _____
**Numer seryjny karty:** _____

Produkt otrzymałem w dobrym stanie, bez widocznych uszkodzeń, w komplecie, sprawdzony w mojej obecności. Nie mam zastrzeżeń co do jakości towaru, zapoznałem się i zgadzam się z warunkami eksploatacji i obsługi gwarancyjnej.

**Pełne imię i nazwisko kupującego** _____
**Podpis kupującego** _____

**Główne postanowienia**

- W całym okresie gwarancji właściciel ma prawo do bezpłatnej naprawy produktu w przypadku wadliwego działania wynikającego z wad fabrycznych (lista wad nieprodukcyjnych znajduje się w Załączniku nr 1).
- Naprawy i konserwacje serwisowe elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Bez dostarczenia karty gwarancyjnej lub w przypadku niewłaściwie wystawionej karty gwarancyjnej i braku podpisu Kupującego i jego akceptacji warunków gwarancji - naprawa
- Gwarancyjna nie jest dokonywana.
- Gwarancja nie obejmuje regulacji, czyszczenia i innych czynności konserwacyjnych instrumentu.
- Towar podlega zwrotowi lub wymianie pod warunkiem zachowania następujących warunków: zachowany jest komplet towaru, integralność opakowania, oznaczenie i metki producenta, towar jest nowy i nie był używany, co jest ustalone przez badanie.

**Gwarancją nie są objęte:**

- Urządzenia, które były eksploatowane niezgodnie z instrukcją obsługi, w tym w przypadku użycia niezalecanych przez producenta materiałów eksploatacyjnych (oleje, świece, opony, łańcuchy) oraz na urządzeniu, które w okresie gwarancyjnym zostało poddane samodzielnej naprawie lub demontażu;
- Urządzenia, które ma uszkodzenia, wady spowodowane zewnętrznymi uszkodzeniami mechanicznymi, nieostrożnym obchodzeniem się oraz klęskami żywiołowymi;
- Urządzenia z uszkodzeniem powstałym z przyczyn niezależnych od producenta, takich jak: stosowanie paliwa niespełniającego norm jakościowych, stosowanie nieodpowiedniej jakości mieszanki olejowo-paliwowej;
- Urządzenia, które ma uszkodzenia spowodowane wnikaniem ciał obcych, cieczy, a także zatkaniem otworów wentylacyjnych, kanałów paliwowych i olejowych, dysz gaźnika;
- Urządzenia, które pracowało z przeciążeniami (piłowanie tępym łańcuchem, brak osłony ochronnej, długotrwała praca bez przerwy na maksymalnych obrotach), co prowadziło do zacierania się zespołu cylinder-tłok;
- Urządzenia używanym z dołączonym bezwładnościowym hamulcem łańcucha;
- Urządzenia, w którym uzwojenia wirnika i stojana uległy awarii w tym samym czasie;
- Urządzenia ze stopionymi częściami wewnętrznymi lub wypaleniami na płytkach elektronicznych;
- Urządzenia, które ma uszkodzenia elementów obwodów wejściowych (warystor, kondensator), będące konsekwencją oddziaływania szumu impulsowego z sieci zasilającej;
- Urządzenia z dużą ilością kurzu na wewnętrznych elementach i częściach;
- Urządzenia, które w okresie gwarancyjnym całkowicie wyczerpało swoje zasoby silnikowe;
- Urządzenia z uszkodzeniami wynikającymi z eksploatacji z nienaprawionymi usterkami, zmianami konstrukcyjnymi lub uszkodzeniami wynikającymi z konserwacji, napraw przez osoby lub organizacje nieposiadające odpowiednich uprawnień;
- Urządzenia, którego numer seryjny jest nieczytelny lub usunięty;
- Części i zespoły: palniki spawalnicze i ich elementy, uchwyty elektrod, zaciski masowe, druty spawalnicze, sznury, łańcuchy, opony, świece, filtry, koła łańcuchowe, części sprzęgła, głowice żyłkowe, noże, tarcze, paski napędowe, amortyzatory, podwozia trawników kosiarek i pługów śnieżnych, części rozrusznika, akumulatory, szczotki węglowe, kabel sieciowy, żarówki, węże ciśnieniowe, dysze i adaptery do urządzeń myjących i zraszaczy, urządzenia ochronne, w tym automatyczne zabezpieczenie mat, zębatki plastikowe, adaptery, a także części, których serwis żywotność zależy od regularnej konserwacji urządzenia.

### ZAŁĄCZNIK 1

| | |
|---|---|
| Zewnętrzne uszkodzenia części obudowy, uchwytu, okładziny, przewodu zasilającego i wtyczki | Niewłaściwe użycie, upadek, uderzenie |
| Skrzywienie wrzeciona (bicie wrzeciona podczas obrotu) | Uderzenie wrzeciona |
| Uszkodzony ustalacz i obudowa przekładni w szlifierkach, ślady ustalacza na ściernicy stożkowej | Niewłaściwe użytkowanie |
| Otwory wentylacyjne są zablokowane przez kurz, wióry itp. Występuje silne zanieczyszczenie zewnętrzne i wewnętrzne, przedostanie się cieczy, ciał obcych do produktu | Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt |
| Korozja powierzchni metalowych produktu | Niewłaściwe przechowywanie |
| Uszkodzenia od ognia, agresywnych substancji (zewnętrzne) | Kontakt z otwartym ogniem, substancjami agresywnymi. |
| Elektronarzędzie otrzymane w stanie rozłożo-nym | Konsument nie ma prawa do demontażu narzędzia w okresie gwarancyjnym |
| Elektronarzędzie zostało wcześniej zdemontowane poza centrum serwisowym (nieprawidłowy montaż, użycie niewłaściwego oleju, nieoryginalne części zamienne, niestandardowe łożyska itp.) | Naprawy elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych |
| Uszkodzenia spowodowane są przyczynami niezależnymi od producenta (spadki napięcia, klęski żywiołowe). | Eksploatacja bez smarowania lub klasa oleju niezgodna z instrukcją |

| | |
|---|---|
| Używanie narzędzia do innych celów | Naruszenie warunków eksploatacji |
| Stosowanie akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych i części nieprzewidzianych w instrukcji obsługi narzędzia (łańcuchy, opony, piły, przecinaki, brzeszczoty, ściernice), mechaniczne uszkodzenia narzędzia | Naruszenie warunków pracy, prowadzące do przeciążenia narzędzia mocą lub do jego uszkodzenia |
| Uszkodzenia lub zużycie wymiennych części narzędzi (uchwyty, wiertła, piły, noże, łańcuchy, regulowane wieńce pił łańcuchowych, ściernice, nakrętki dociągające w mechanizmie korbowym, osłony ochronne, platformy szlifierskie, wsporniki strugarki, tuleje zaciskowe, akumulatory) | Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu |
| Uszkodzenia części zużywających się (szczotki węglowe, paski zębate, koła pasowe, uszczelki gumowe, uszczelnienia olejowe, rolki prowadzące) | Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu |
| Zużycie części przy braku na nich wad fabrycznych | Normalne zużycie części podczas długotrwałego użytkowania narzędzia |
| Spiekanie uzwojeń twornika i stojana, topienie, spalanie lamel kolektora. Jednoczesna awaria twornika i stojana, jednolita zmiana koloru uzwojeń twornika lub kolektora (w tym przypadku wyłącznik automatyczny może ulec awarii) | Długotrwała praca z przeciążeniem, niedopasowaniem parametrów sieci, niedostatecznym chłodzeniem z powodu zanieczyszczenia produktu |
| Awaria uzwojeń twornika. Nie posiada uszkodzeń mechanicznych oraz śladów przeciążenia. Cewki stojana nie są uszkodzone i mają taką samą rezystancję | Długotrwała praca z przeciążeniem, niedopasowaniem parametrów sieci, niedostatecznym chłodzeniem z powodu zanieczyszczenia produktu |
| Mechaniczne uszkodzenie izolacji twornika lub stojana spowodowane zanieczyszczeniem lub wnikaniem ciał obcych. | Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt |
| Zużycie zębów wału twornika i napędzanego koła zębatego (smarowanie nie działa ** lub jego brak, wał twornika jest niebieski). | Naruszenie warunków eksploatacji |
| Równomierne i nieznaczne zużycie zębów twornika i napędzanego koła zębatego podczas intensywnej eksploatacji. | Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu |
| Uszkodzenie twornika, stojana, korpusu jest związane z awarią łożysk twornika | Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu |
| Mechaniczne zużycie kolektora (powyżej 0,2 mm na średnicę) | Intensywne użytkowanie produktu |
| Iskrzenie na komutatorze z powodu zużytych szczotek (długość szczotki mniejsza niż podana w instrukcji) | Nieterminowa wymiana szczotek węglowych (naruszenie warunków eksploatacji i nadzoru) |
| Mechaniczne uszkodzenie szczotek (może doprowadzić do awarii twornika i stojana) | Narzędzie upuszczone lub uderzone (nieostrożne działanie) |
| Zużycie szczotki węglowej | Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu. |
| Uszkodzenia twornika lub stojana z powodu zakleszczenia narzędzia tnącego | Nieprawidłowe mocowanie, wybór narzędzia lub trybu narzędzia |
| Uszkodzenia wyłącznika wraz ze stojanem, twornikiem z powodu przeciążenia | Naruszenie warunków pracy (przeciążenie) |
| Uszkodzenia wyłącznika (brak kontroli płynności) z powodu zanieczyszczenia kierownicy obcymi substancjami. | Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt |
| Mechaniczne uszkodzenie włącznika, zespołu elektronicznego | Niedbałe użytkowanie produktu |
| Zużycie zębów przekładni (niedziałający olej**) | Naruszenie warunków eksploatacji |
| Zużycie łożysk ślizgowych | Naruszenie warunków eksploatacji |
| Uszkodzenie skrzyni biegów z powodu nieprzestrzegania terminów konserwacji podanych w instrukcji obsługi (smar przekładni nie był wymieniany). | Nadmierne obciążenie lub naturalne zużycie |
| Pęknięcie lub zużycie paska zębatego | Naruszenie warunków eksploatacji |
| Wygięty lub zużyty pręt w wyrzynarce | Naruszenie warunków eksploatacji |
| Ścięte zęby tłoczyska pompy, zablokowany napęd pompy oleju | Eksploatacja bez smarowania lub klasa oleju niezgodna z instrukcją |
| Uszkodzenia, które wystąpiły, jeśli działanie narzędzia było kontynuowane po wystąpieniu usterki, która spowodowała inne awarie | Naruszenie warunków eksploatacji |
| Uszkodzenie przewodu zasilającego lub wtyczki | Naruszenie warunków eksploatacji |
| Wygięty wał twornika (bicie wału twornika podczas obrotu) | Przeciążenie lub zablokowanie uchwytu podczas pracy |

** Olej niesprawny - olej nienadający się do eksploatacji, zmienił kolor, jest zanieczyszczony cząstkami metalu i innymi ciałami obcymi.

| WYKONAWCA (nazwa i adres centrum serwisowego, jego pieczęć) | MAJSTER | DATA WYCOFANIA | PODPIS |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

## ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

**Наименование на изделиего:** _____
**Модель:** _____
**№ Серия** _____
**Дата на продожба:** _____
**Магазин/Дистрибутор:** _____
**Продавач:** _____
**Име на купувач (Фирма):** _____

**Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.**

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 годи ни от датата на продажбата.
По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производсгвени дефекти.

**Гаранцията не важи за следните случаи:**

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

**Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.**
**Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена**

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.
Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да при веде стоката в соответствие с договора за продажба.
В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, конто в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумии, като се вземат пред вид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2.значимостта на несъответствието;
3.възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свър- зан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я при веде в соответствие с договора за продажба.
(2) Привеждането на потребителската стока в соответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рам ките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
(4) Привеждането на потребителската стока в соответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответстви- ето вреди.
Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато по- требителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намалява- не цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови запла- тената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, а ко несьответсгвието на по- требителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потреб ител с ката стока.
(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потре- бителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за пре- дявяване на иск, различен от срока по ал. 1.
С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранциона карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.
Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.
Срокът на експлоатация на инструмента е 3 годи ни от датата на продажбата.
По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производсгвени дефекги.
Гаранцията не важи за следните случаи:
•неспазване от страна на потребителя на инсгрукциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
•наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от иалагане
на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента; •неизправности в резултат на нормално износване на продукта; •неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
•върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
•при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
•при използване на нискокачествено масло и бензин;
•при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

•при използване на нискокачествено масло и бензин;
•при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).
Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.
Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена
В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.
Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да при веде стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, конто в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумии, като се вземат пред вид:
1 .стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свър- зан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я при веде в съответствие с договора за продажба.
(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответстви- ето вреди.
Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато по- требителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. развaляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намалява- не цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за развaляне на договора и да възстанови запла- тената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на по- требителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потре- бителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за пре- дявяване на иск, различен от срока по ал. 1.
С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранциона карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

| ДАТА НА ПРИЕМАНЕ | ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ | ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА | ПОДПИС |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съот- ветствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

**BEM RETAIL GROUP SRL**
**CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE**

Produs _____ Model _____

Seria de fabricatie _____

Facturanr. / Data _____

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea _____ din localitatea _____

str _____ nr _____

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător _____

Data cumpărării produsului _____

PRO·CRAFT

Tel. cumpărător _____

Data cumpărării produsului _____

**Departamentul de service:**
com. Tunari, jud. Ilfov
Sos. de Centura nr. 2-4
tel.: 0741 236 663
www.elefant-tools.ro




| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Nr. | | | | |
| Data înregistrării reclamației consumatorului | | | | |
| Data soluționării reclamației | | | | |
| Reparație executata / piese înlocuite | | | | |
| Prelungirea termenului de garanție a produsului | | | | |
| Garanția acordata pentru lucrări de service | | | | |
| Numele si semnătura depanatorului | | | | |
| Semnătura consumatorului | | | | |

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT IN R.P.C.**
**IMPORTATOR**
**S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.**
Romania, com. Afumati, jud. Ilfov,
sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,
pav. P6, st. 95
**Departamentul de service:**
(+40) 741 236 663
**Departamentul de vanzari:**
(+40) 741 114 191
**e-mail:** bem_retail_group@yahoo.com
www.elefant-tools.ro

**FABRICAT IN R.P.C.**
**IMPORTATOR**
**S.C. "BEM INNA" S.R.L.**
MD-2023, Republica Moldova
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1
**Departamentul de vânzări:**
(+373) 22 921 180
(+373) 68 411 711
**Centru de deservire tehnica:**
(+373) 68 512 266
(+373) 79 912 266
**e-mail:**masterbem@mail.ru
**Web:**www.instrumentmarket.md

## JÓTÁLLÁSI JEGY

**Termék megnevezése:**
**Modell:**
**Gyártási szám:**
**Az eladás dátuma:**
**Az eladó aláírása:**
**A jótállási jegy sorszáma:**

A terméket működőképes állapotban, látható sérülések nélkül, komplett készletben, jelenlétemben ellenőrizve vettem át. Az áru minőségére nincs kifogásom, elolvastam és egyetértek az üzemeltetési és jótállási szolgáltatás feltételeivel.

**A vevő neve**
**A vevő aláírása**

**Általános rendelkezések**

- A teljes jótállási időtartam alatt a tulajdonos jogosult a termék ingyenes javíttatására a termék gyártási hibából eredő meghibásodása esetén (a nem gyártási hibák listáját lásd az 1. Mellékletben).
- Az elektromos szerszámok javítását és szervizkarbantartását a jótállási időtartam alatt hivatalos szervizközpontokban kell elvégeztetni.
- Jótállási jegy nélkül, illetve abban az esetben, ha a jótállási jegy szabálytalanul lett kiállítva és hiányzik a jótállási feltételek elfogadásáról szóló Vevő aláírása, garanciális javításra nem kerül sor.
- A jótállás nem terjed ki a szerszám beállítására, tisztítására és egyéb karbantartására.
- Az áru visszaküldésének vagy cseréjének feltételei a következők: az áru teljes készlete, a csomagolás sértetlensége, illetve a gyártó jelölése és címkéi megőrződnek, az áru új és nem használt, ami a szakértői értékelés során kerül megállapításra.

**A jótállás nem terjed ki**

- Olyan készülékre, amelyet a használati útmutató előírásainak megszegésével üzemeltettek, beleértve a gyártó által nem ajánlott fogyóeszközök (olajok, gyertyák, gumiabroncsok, láncok) használatát, valamint olyan készülékre, amelyen a jótállási időtartam alatt önjavítást vagy szétszerelést hajtottak végre;
- Olyan készülékre, amelynek külső mechanikai hatás, hanyag kezelés vagy természeti katasztrófa okozta károsodásai vannak;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait a gyártótól független okok okoztak, mint pl.: minőségi előírásoknak nem megfelelő üzemanyag használata, nem megfelelő minőségű olaj és üzemanyag keverék használata;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait az idegen tárgyak, folyadékok behatolása, valamint a szellőzőnyílások, üzemanyag- és olajcsatornák, porlasztófúvókák eltömődése okozta;
- Olyan készülékre, amely túlterheléssel működött (fűrészelés tompa lánccal, védőburkolat hiánya, hosszú távú, szünet nélküli működés maximális fordulatszámon), ami a hengerdugattyú csoport kopásához vezetett;
- Olyan készülékre, amekyet bekapcsolt inerciális láncfékkel használtak;
- Olyan készülékre, amelynél a forgórész és az állórész tekercselése egyidejűleg meghibásodott;
- A megolvadt belső alkatrészekkel vagy megégett elektronikai lapokkal rendelkező készülékre;
- Olyan készülékre, amelyen a bemeneti áramkörök elemei (varisztor, kondenzátor) károsodtak, ami a táphálózat impulzuszaj hatásának következménye;
- Olyan készülékre, amelynél nagy mennyiségű por van a belső egységeken és alkatrészeken;
- Olyan készülékre, amely a jótállási időtartam alatt elérte élettartamának végét;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait javítatlan állapotban történő működés, szerkezeti módosítások vagy illetéktelen személyek vagy szervezetek által végzett karbantartási vagy javítási munkálatok okozták;
- Olvashatatlan vagy eltávolított sorozatszámú készülékre;
- Alkatrészekre és szerelvényekre: hegesztőégőkre és tartozékaikra, elektródatartókra, bilincsekre, hegesztőkábelekre, zsinórokra, láncokra, gumiabroncsokra, gyertyákra, szűrőkre, lánckerekekre, tengelykapcsoló alkatrészekre, nyírófejekre, késekre, tárcsákra, meghajtószíjakra, lengéscsillapítókra, fűnyíró- és hófúvógépek alvázaira, indítócsoport alkatrészeire, akkumulátorokra, szénkefékre, hálózati kábelre, izzókra, nyomótömlőkre, mosóberendezésekhez és locsolókhoz való fúvókákra és adapterekre, biztonsági eszközökre, beleértve az automatikus biztonsági eszközöket is, műanyag fogaskerekekre, adapterekre, valamint olyan alkatrészekre, amelyek élettartama a készülék rendszeres karbantartásától függ.

## MELLÉKLET

| | |
|---|---|
| A testrészek, a fogantyú, a borítólemez, a hálózati kábel és a csatlakozó dugó külső sérülései | Nem megfelelő használat, esés, ütődés |
| Az orsó meghajlott (az orsó kifutása forgás közben) | Az orsót ért ütődés |
| Sérült rögzítő és hajtóműház a csiszológépekben, rögzítő által hagyott nyomok a kúpkeréken | Nem megfelelő használat |
| A szellőzőnyílásokat por, forgács stb. elzárja. Erős külső és belső szennyeződés, folyadék, idegen testek bejutása a termékbe | Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása |
| A termék fémfelületeinek korróziója | Nem megfelelő tárolás |
| Tűz, agresszív anyagok okozta kár (külső) | Nyílt lánggal, agresszív anyagokkal való érintkezés |
| Az elektromos szerszámot korábban a szervizközponton kívül szerelték szét (helytelen összeszerelés, nem megfelelő olaj, nem eredeti pótalkatrészek, nem szabványos csapágyak használata stb.) | A jótállási idő alatt az elektromos szerszám javítását hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni. |

| | |
|---|---|
| A szerszám nem rendeltetésszerű használata | Üzemeltetési feltételek megsértése |
| Az elektromos szerszám szétszerelt állapotban került átvételre | A fogyasztó nem jogosult a szerszám szétszerelésére a jótállási idő alatt |
| A szerszám használati útmutatójában nem szereplő tartozékok, fogyóeszközök és alkatrészek (láncok, vezetőruda, fűrészek, vágókések, fűrészlapok, csiszolókorongok) használata, a szerszám mechanikai sérülése | Az üzemeltetési feltételek megsértése, ami a szerszám túlterheléséhez vagy meghibásodásához vezet |
| A cserélhető szerszámalkatrészek (tokmányok, fúrók, fűrészek, késes, láncok, láncfűrészek változó koronái, csiszolókorongok, a forgattyús mechanizmus meghúzott anyái, védőburkolatok, csiszolóállványok, gyalupadok, gyalupadok, fogók, akkumulátorok) sérülése vagy kopása | Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt |
| Kopó alkatrészek meghibásodása (szénkefék, fogasszíjak, szíjtárcsák, gumitömítések, olajtömítések, vezetőgörgők) | Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt |
| Az alkatrészek kopása, ha nincsenek rajtuk gyári hibák | Az alkatrészek normál kopása a szerszám hosszan tartó használata során |
| Az armatúra és az állórész tekercseinek színterezése, olvasztása, kollektorlamellák elégetése. Az armatúra és az állórész egyidejű meghibásodása, az armatúra vagy a kollektor tekercsek színének egyenletes változása (ebben az esetben a kapcsoló meghibásodása lehetséges) | Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterek, elégtelen hűtés a termék szennyeződése miatt. |
| Az armatúra tekercseinek meghibásodása. Nincsenek mechanikai sérülések és túlterhelésre utaló jelek. Az állórész tekercsei nem sérültek és azonos ellenállásúak | Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterek, elégtelen hűtés a termék szennyeződése miatt. |
| Az armatúra vagy az állórész szigetelésének mechanikai sérülése szennyeződés vagy idegen anyag behatolása miatt | Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása |
| Az armatúra tengely és a hajtott fogaskerék fogazatának kopása (kenőzsír nem üzemi ** vagy hiányzik, az armatúra tengelye kék színű) | Üzemeltetési feltételek megsértése |
| Intenzív használat során a fogak egyenletes és jelentéktelen kopása az armatúrán és a hajtott fogaskeréken | Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt |
| Az armatúra, állórész, test sérülése az armatúra csapágyainak meghibásodásával van kapcsolatban | Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt |
| A kollektor mechanikai kopása (átmérőnként több mint 0,2 mm) | A termék intenzív használata |
| Szikraképződés a kollektoron a kopott kefék miatt (kefehossz kisebb, mint a használati útmutatóban megadott) | A szénkefék időben történő cseréjének elmulasztása (az üzemeltetési és karbantartási feltételek megsértése) |
| A kefék mechanikai sérülése (az armatúra és az állórész meghibásodásához vezethet) | A szerszám esése vagy ütődése (hanyag használat) |
| Szénkefék kopása | Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt |
| Armatúra vagy állórész meghibásodása a vágószerszám elakadása miatt | Helytelen befogás, szerszám vagy üzemmód kiválasztása |
| A kapcsoló meghibásodása az állórésszel, armatúrával együtt a túlterhelés miatt | Üzemeltetési feltételek megsértése (túlterhelés) |
| A kapcsoló meghibásodása (az egyenletesség szabályozásának hiánya) a beállítókerék idegen anyagokkal való szennyeződése miatt | Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása |
| A kapcsoló, az elektronikus egység mechanikai sé-rülése | Termék hanyag használata |
| A fogaskerekek fogainak kopása (a kenőzsír nem üzemi**) | Üzemeltetési feltételek megsértése |
| Eltört a kerék foga, vagy egy kétsebességes fúrógép és kétsebességes csavarhúzó hajtóműházának eleme. | Sebességek váltása működés közben |
| A sebességváltó csapágyainak meghibásodása (a kenőzsír nem üzemi**) | Üzemeltetési feltételek megsértése |
| Siklócsapágyak kopása | Üzemeltetési feltételek megsértése |
| A sebességváltó károsodása a használati útmutatóban előírt karbantartási időközök be nem tartása miatt (a sebességváltó kenőzsírját nem cserélték) | Túlterhelés vagy természetes kopás |
| Fogasszíj szakadása vagy kopása | Üzemeltetési feltételek megsértése |
| A szúrófűrész szárának elhajlása vagy kopása | Üzemeltetési feltételek megsértése |
| Kivágott szivattyúrúd fogak, elakadt az olajszivattyú meghajtója | Kenés nélküli működés vagy a kenőzsír minősége nem felel meg az utasításnak |
| A meghibásodásokat a gyártótól független okok (feszültségingadozások, természeti katasztrófák) okozták | Kenés nélküli működés vagy a kenőzsír minősége nem felel meg az utasításnak |
| Olyan meghibásodások, amelyek akkor keletkeztek, ha a szerszám működése a meghibásodás fellépése után is folytatódott, és amelyek más meghibásodásokat idéztek elő | Üzemeltetési feltételek megsértése |
| Tápkábel vagy csatlakozó dugó károsodása | Üzemeltetési feltételek megsértése |
| Az armatúra tengelye meggörbült (az armatúra tengelyének kifutása forgás közben) | A tokmány túlterhelése vagy elakadása működés közben |

** Nem üzemi kenőzsír - működésre alkalmatlan, színe megváltozott, fémrészecskékkel és egyéb idegen anyagokkal szennyezett kenőzsír.

| VÉGREHAJTÓ (a szervizközpont neve és címe, bélyegzője) | SZAKEMBER | VISSZAVONÁS DÁTUMA | ALÁÍRÁS |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**Наименование изделия:** _____
**Модель:** _____
**Серийный номер:** _____
**Дата продажи:** _____
**Подпись продавца:** _____
**Серийный номер талона:** _____

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

**ФИО покупателя** _____
**Подпись покупателя** _____

### ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список непроизводственных дефектов приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизированных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

### ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устранёнными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

| ПРИЛОЖЕНИЕ 1 | |
|---|---|
| Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки. | Неправильная эксплуатация, падение, удар. |
| Погнут шпиндель (биение шпинделя при вращении). | Удар по шпинделю. |
| Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе. | Неправильная эксплуатация. |
| Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел. | Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием. |
| Коррозия металлических поверхностей изделия. | Неправильное хранение. |
| Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное). | Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами. |
| Электроинструмент принят в разобранном состоянии. | У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока. |
| Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.) | Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах. |
| Использование инструмента не по назначению. | Нарушение условий эксплуатации. |
| Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента. | Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке. |
| Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы). | Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия. |
| Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики). | Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия. |
| Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов. | Интенсивная эксплуатация изделия. |
| Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя). | Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора). |
| Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катушки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление. | Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация). |
| Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ. | Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия. |
| Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой). | Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента. |
| Равномерный и незначительный износ зубьев на якоре и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации. | Нарушение условий эксплуатации (перегрузки). |
| Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря. | Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием. |
| Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр). | Небрежная эксплуатация изделия. |
| Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации). | Нарушение условий эксплуатации. |
| Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора). | Переключение скоростей в рабочем режиме. |
| Износ угольных щеток. | Нарушение условий эксплуатации. |
| Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента. | Нарушение условий эксплуатации. |
| Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки. | Чрезмерная нагрузка или природный износ. |
| Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулировочного колеса чужеродными веществами. | Нарушение условий эксплуатации. |
| Механическое повреждение выключателя, электронного блока. | Нарушение условий эксплуатации. |
| Износ угольных щеток. | Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции. |
| Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента. | Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции. |
| Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулировочного колеса чужеродными веществами. | Нарушение условий эксплуатации. |

| | |
|---|---|
| Механическое повреждение выключателя, электронного блока. | Небрежная эксплуатация изделия. |
| Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **). | Нарушение условий эксплуатации. |
| Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта. | Переключение скоростей в рабочем режиме. |
| Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **). | Нарушение условий эксплуатации. |
| Износ подшипников скольжения. | Нарушение условий эксплуатации. |
| Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора). | Чрезмерная нагрузка или природный износ. |
| Разрыв или износ зубчатого ремня. | Нарушение условий эксплуатации. |
| Изгиб или износ штока в лобзике. | Нарушение условий эксплуатации. |
| Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса. | Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции. |
| Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия). | Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции. |
| Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки. | Нарушение условий эксплуатации. |
| Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности. | Нарушение условий эксплуатации. |
| Повреждения шнура питания или вилки. | Нарушение условий эксплуатации. |
| Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении). | Перегрузка или заклинивание патрона во время работы. |

** Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

| ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп) | МАСТЕР | ДАТА ИЗЪЯТИЯ | ПОДПИСЬ |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**Найменування виробу:** _____
**Модель:** _____
**Серійний номер:** _____
**Дата продажу:** _____
**Підпис продавця:** _____
**Серійний номер талону:** _____

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моїй присутності. Претензій за якістю товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

**ПІБ покупця:** _____
**Підпис покупця:** _____

### ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
- Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
- Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
- Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
- Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інший догляд за інструментом.
- Повернення або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркеровка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатувався, що встановлюється експертизою.

### ГАРАНТІЙНЕ ОСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався

самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;

- на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
- на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії і паливної суміші неналежної якості;
- на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
- на пристрій, що працював з перевантаженнями
- (пиляння тупим ланцюгом, відсутність захисного кожуха, тривала робота без перерви на максимальних оборотах), які призвели до деформації в циліндро-поршневій групі;
- на пристрій, що використовувався з включеним інерційним гальмом ланцюга;
- на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневій групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
- на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
- на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленнями електронних плат;
- на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варістор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
- на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
- на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
- на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дроти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи, акумуляторні батареї, вугільні щітки, мережевий кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники миючих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

| ДОДАТОК 1 | |
|---|---|
| Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки. | Неправильна експлуатація, падіння, удар. |
| Погнутий шпиндель (биття шпинделя при обертанні). | Удар по шпинделю. |
| Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на конічному колесі. | Неправильна експлуатація. |
| Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл. | Недбала експлуатація і брак догляду за виробом. |
| Корозія металевих поверхонь виробу. | Неправильне зберігання. |
| Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє). | Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами. |
| Електроінструмент прийнятий у розібраному стані. | Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну. |
| Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.). | Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах. |
| Використання інструменту не за призначенням. | Порушення умов експлуатації. |
| Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту. | Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки. |
| Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, акумулятори). | Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу. |
| Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шківи, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики). | Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу. |
| Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів. | Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту. |
| Спікання обмоток якоря і статора, оплавлення, обгорання ламелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача). | Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну. |
| Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір. | Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу. |
| Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин. | Недбала експлуатація і брак догляду за виробом. |
| Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою). | Порушення умов експлуатації. |

| | |
|---|---|
| Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації. | Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу. |
| Пошкодження якоря, статора, корпуса, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря. | Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу. |
| Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр). | Інтенсивна експлуатація виробу. |
| Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкцій з експлуатації). | Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду). |
| Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора). | Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація). |
| Знос вугільних щіток. | Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу. |
| Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту. | Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту. |
| Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження. | Порушення умов експлуатації (перевантаження). |
| Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регулювального колеса чужорідними речовинами. | Недбала експлуатація та брак догляду за виробом. |
| Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку. | Недбала експлуатація. |
| Знос зубів шестерень (мастило неробоче**). | Порушення умов експлуатації. |
| Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилю та двошвидкісного шурупокрута. | Перемикання швидкостей у робочому режимі. |
| Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**). | Порушення умов експлуатації. |
| Вигин або знос штока в лобзиках. | Порушення умов експлуатації. |
| Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора). | Надмірне навантаження або природній знос. |
| Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса. | Перевантаження. |
| Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха). | Порушення умов експлуатації. |

** Мастило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

| ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп) | МАЙСТЕР | ДАТА ВИЛУЧЕННЯ | ПІДПИС |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |